

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ХАРКІВСЬКА НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ МІСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА

В.С. Шелухіна, С.М. Потапенко

ПРОГРАМА  
ТА РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
**«ДРУГА ДІЛОВА ІНОЗЕМНА МОВА», «ДІЛОВА ІНОЗЕМНА  
МОВА ДРУГА(ДОДАТКОВА)» (НІМЕЦЬКА МОВА)**  
(для студентів 1-4 курсів денної форми  
навчання напряму підготовки 6.020107 (0504) “Туризм”).

Програма та робоча програма навчальної дисципліни «Друга ділова іноземна мова» та «Ділова іноземна мова друга(додаткова) (німецька мова) (для студентів 1-4 курсів денної форми навчання напряму підготовки 6.020107 (0504) - «Туризм»)/ Харк. нац. акад. міськ. госп-ва: уклад: В.С. Шелухіна, С.М. Потапенко; – Х.: ХНАМГ, 2009.– с.43

Укладачі: В.С. Шелухіна, С.М. Потапенко

Рецензент: зав. кафедри туризму і готельного господарства професор, доктор економічних наук Писаревський Ілля Матвійович

Затверджено на засіданні кафедри іноземних мов,  
протокол № 1 від 28.08.2008

## ЗМІСТ

ВСТУП.....	4
<b>1. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ</b>	
1.1 Мета, предмет та місце дисципліни.....	5
1.1.1 Мета та завдання вивчення дисципліни.....	5
1.1.2 Предмет вивчення дисципліни.....	8
1.1.3 Місце дисципліни в структурно-логічній схемі підготовки фахівця.....	8
1.2 Інформаційний обсяг (зміст) дисципліни.....	8
1.3 Освітньо-кваліфікаційні вимоги.....	14
1.4 Рекомендована основна навчальна література.....	15
1.5 Анотація програми навчальної дисципліни.....	16
<b>2. РОБОЧА НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА</b>	
2.1 Структура навчальної дисципліни.....	18
2.2 Тематичний план навчальної дисципліни.....	18
2.3 Зміст дисципліни.....	19
2.4 Розподіл часу за модулями і змістовими модулями та форми навчальної роботи студента.....	25
2.5 Практичні заняття.....	25
2.6 Самостійна робота студента.....	34
2.7 Засоби контролю та структура залікового кредиту.....	36
2.8 Інформаційно-методичне забезпечення.....	41

## **ВСТУП**

Приєднання України до Болонського процесу обумовлює впровадження кредитно-модульної системи організації навчального процесу, яка є українським варіантом ECTS.

Запропонована програма побудована за вимогами кредитно-модульної системи організації навчального процесу і орієнтована на потреби майбутнього фахівця в туристичній галузі.

Сучасні вимоги до підготовки кваліфікованого спеціаліста потребують від нього перш за все бути активним учасником усіх глобалізаційних процесів, тобто бути плідним учасником міжкультурної комунікації і мати необхідні навички та вміння професійного, ділового та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах, бути спроможними оволодіти новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела. Все це підвищує попит на кваліфікованих випускників (фахівців), які вільно володіють іноземною мовою, зокрема німецькою мовою, та обумовлює необхідність вивчення курсу «Ділова іноземна мова».

### **Програма розроблена на основі:**

ГСВО МОНУ ОКХ підготовки бакалавра напрям 6.05040 - «Туризм», 2004

ГСВО МОНУ ОПП підготовки бакалавра напрям 6.05040 - «Туризм», 2004

СВО ХНАМГ - Варіативна частина ОКХ напрям підготовки бакалавра 6.020107 - «Туризм», галузі знань 0201 - «Культура», 2009

СВО ХНАМГ - Варіативна частина ОПП напрям підготовки бакалавра 6.020107 - «Туризм», галузі знань 0201 – «Культура», 2009

### **Програма ухвалена:**

- кафедрою іноземних мов  
протокол № 1 від 28 серпня 2008 р.
- кафедрою туризму і готельного господарства  
протокол № 5 від 29 грудня 2008 р.

# 1. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

## 1.1. Мета, предмет та місце дисциплін

### 1.1.1 Мета та завдання вивчення дисципліни

**Мета вивчення:** формування необхідної комунікативної спроможності в сферах фахового та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах, навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, що обумовлена потребами майбутнього фахівця, оволодіння новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела.

Мета вивчення дисципліни “Ділова іноземна мова друга»/ Ділова іноземна мова (додаткова)(німецька) реалізується шляхом досягнення таких цілей:

**Практична мета** – формування у студентів загальних та професійно орієнтованих мовленнєвих компетенцій (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) для забезпечення їхнього ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі.

**Освітня мета** – формування у студентів загальних компетенцій (декларативних знань, вмінь і навичок, компетенції існування та вміння вчитися), сприяння розвитку здібностей до самооцінки та здатності до самостійного навчання, що дозволить студентам продовжувати навчання в академічному і професійному середовищі як під час навчання у ВНЗ, так і після отримання диплому про вищу освіту.

**Пізнавальна мета** – залучити студентів до таких академічних видів діяльності, які активізують і далі розвивають увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей.

**Розвиваюча мета** – формування загальних компетенцій з метою розвитку їх особистої мотивації ; зміцнення впевненості студентів як користувачів мови та формування позитивного ставлення до вивчення мов.

**Соціальна мета** – сприяти становленню критичного самоусвідомлення та

вміння спілкуватися і робити вагомий внесок у міжнародне середовище.

**Соціокультурна мета** – досягнення широкого розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем.

**Завдання дисципліни** полягає в навчанні, розвитку та удосконаленні різних видів мовленнєвої діяльності, аудіювання, говоріння, діалогічного мовлення, читання, письма та перекладу.

Відповідно до стандартів ГСВО МОН України

**1. Навчання різних видів мовленнєвої діяльності** включає в себе засвоєння:

- фонетичних норм іноземної мови;
- 2000 лексичних одиниць, знання яких забезпечує студентам можливість вести бесіду з фаху та одержувати інформацію з іноземних письмових та усних джерел;
- граматичного матеріалу іноземної мови;
- лексичного мінімуму (категорії буття, їх властивості та відносини; географічні, демографічні, економічні та політичні дані) конкретної країни світу, мова якої вивчається;
- лексичного мінімуму регіональних та соціальних відносин між Україною та країною, мову якої вивчають;
- аббревіатур іншомовних фахових термінів у певній професійно – орієнтованій галузі;
- лексичного мінімуму ділових контактів, ділових зустрічей, нарад;
- мовленнєвого етикету спілкування, мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення погодження;
- лексико-граматичного мінімуму забезпечення та мовно-комунікативного рівня проведення презентацій;
- лінгвістичних методів аналітичного опрацювання іншомовних джерел;
- роботи з електронними іншомовними джерелами;
- лексичного мінімуму комп'ютерних (інформаційних) технологій;

**2. Навчання аудіювання** передбачає формування та удосконалення вміння сприймати мовлення іншої особи як при безпосередньому спілкуванні, так і в

запису. Студенти повинні розуміти тексти загально освітнього та професійно-орієнтованого характеру та мовлення нормального темпу з голосу викладача чи у звукозапису.

3. **Навчання говоріння** передбачає оволодіння та удосконалення двох форм: діалогічного та монологічного мовлення.

4. **Навчання діалогічного мовлення** помагає у засвоєнні студентами:

- структури діалогу загальнонаукового характеру.
- мовленнєвого етикету спілкування: мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення, погодження тощо.
- особливостей діалогу професійно-орієнтованого характеру.
- мовно-культурологічного аспекту проведення міжнародних виставок.

5. **Навчання читання** ставить за мету оволодіння

- ознайомчим та пошуковим читанням з визначеною кількістю без словника.
- читанням з визначеною кількістю невідомих слів із використанням словника.
- методами дослідження друкованої іншомовної оригінальної літератури та розширення лексико-граматичних джерел.
- професійно-орієнтованими іншомовними джерелами.
- методикою пошуку нової інформації в іншомовних джерелах.
- електронними іншомовними джерелами.
- пошуком інформації у мережі Інтернет за методом ключових слів.

6. **Навчання письма** сприяє формуванню вмінь говоріння і читання, тому для цього виду мовленнєвої діяльності визначається завдання навчити студентів не тільки правопису, але й умінню письмово викладати свої думки, і разом тим передбачає оволодіння:

- іншомовних особливостей ділового листування; лексики граматики, синтаксису ділового етикету та культурологічного аспекту.
- методами та лінгвістичними особливостями анотування та реферування іншомовних джерел.

7. **Навчання перекладу** як важливого засобу оволодіння мовним матеріалом і

різними видами мовленнєвої діяльності включає в себе оволодіння:

- елементами усного перекладу інформації іноземною мовою в процесі ділових контактів, ділових зустрічей, нарад.
- основами перекладу професійно-орієнтованих іншомовних джерел.
- основами перекладу професійно-орієнтованих іншомовних джерел.
- комп'ютерним перекладом великих обсягів іншомовної інформації.

Тематика текстів для читання та перекладу співвідноситься з тематикою для усного мовлення.

1.1.2 Предмет вивчення у дисципліні: обсяг лексики та граматичного матеріалу німецької мови для роботи з оригінальною літературою з тим, щоб вміти одержувати професійну інформацію з іноземних джерел, а також для розвитку навичок щодо проведення бесіди-діалогу на рівні професійного мовлення.

1.1.3 Місце дисципліни в структурно-логічній схемі підготовки фахівця

Перелік дисциплін, на які безпосередньо спирається вивчення даної дисципліни	Перелік дисциплін, вивчення яких безпосередньо спирається на дану дисципліну
вихідна	ділова іноземна мова (магістратура)

## **1.2. Інформаційний обсяг (зміст) дисципліни**

### **МОДУЛЬ 1.**

**4 кредити (54/90 годин)**

#### **Змістові модулі**

##### **ЗМ 1.1. Перші контакти**

1. Ввідний фонетичний курс.
2. Вітання. Знайомство. Мовні моделі звертання, ввічливості.
3. Адреса. Місце проживання. Країна.
4. Інформація про людину.



5. Мова.
6. Місяці. Дні тижня. Дата.

### **ЗМ 1.2. Особисті контакти та професійне середовище.**

1. Сім'я. Родинні зв'язки. Друзі.  
Інформація про рідних і знайомих.
2. Робочий день.
3. Навчання. Професія. Розклад занять. Час.
4. Дозвілля. Захоплення.
5. Свята. Погода.

### **ЗМ 1.3. Організація зустрічей в ресторані. Прийом гостей вдома.**

1. Їжа та напої.
2. Кафе. Меню. Вибір.
3. Замовлення. Розрахунок.
4. Запрошення гостей.
5. Підготовка до прийому гостей.

## **МОДУЛЬ 2.**

**3,5 кредити (48/78 годин)**

### **ЗМ 2.1. Проживання.**

1. Місце проживання.
2. Житло. Квартира. Кімната.
2. Житло в Німеччині.
3. Пошук житла. Об'яви.
4. Готель.
5. Номер у готелі.

### **ЗМ 2.2 Орієнтація в місті**

1. Місто.
2. Орієнтація у місті.
3. Громадський транспорт.
4. Рідне місто. Визначні місця.
5. Екскурсія. Огляд міста.

## **МОДУЛЬ 3**

**4 кредити (54/90 годин)**

### **ЗМ 3.1. Канікули та відпустка. Підготовка до подорожі.**

1. Канікули та відпустка.
2. Подорож.
3. Підготовка до подорожі.
4. Складання чемодана. Одяг.
5. Необхідні речі.

### **ЗМ 3.2. Подорож залізницею.**

1. Подорож залізницею.
2. На вокзалі.
3. Придбання білетів.
4. В поїзді. В дорозі.
5. Прибуття.

### **ЗМ 3.3. Подорож літаком.**

1. Подорож літаком.
2. В аеропорту.
3. В літаку.
4. Прибуття.
5. Подорож за кордон.

## **МОДУЛЬ 4.**

**3,5 кредити (48/78 годин)**

### **ЗМ 4.1. Німеччина та Україна.**

1. Німеччина. Землі і ландшафти. Визначні місця.
2. Столиця Німеччини. Екскурсія по Берліну.

3. Великі міста Німеччини.
4. Моя Батьківщина. Визначні місця.
- 5.. Столиця України – місто Київ.

#### **ЗМ 4.2. Німецькомовні країни.**

1. Освіта та культура в Німеччині.
2. Звичай та свята.
3. Німецькомовні країни.
4. Визначні місця Австрії.
5. Столиця Австрії.
6. Швейцарія. Визначні місця.
7. Туристичні міста Швейцарії.

### **МОДУЛЬ 5.**

**3,5 кредити (45/81 годин)**

#### **З.М. 5.1. Організація готелю.**

1. Рекламні проспекти готелів.
2. Розміщення готелю.
3. Оснащення готелю і номерів.
4. Бронювання номерів по телефону.
5. Служба прийому гостей.
6. Реєстрація гостей.

#### **З.М. 5.2. Організація обслуговування в готелі.**

1. Телефонна служба. Офіційні та неофіційні розмови.
2. Прийом і передача повідомлень для гостей.
3. Пропозиція культурних та спортивних програм.
4. Анімація для дітей.
5. Пропонувати гостям відвідати визначні пам'ятки місцевості.
6. Екскурсійні програми.
7. Від'їзд гостя. Роз'яснення щодо розрахунку за надані послуги.
8. Відповідь на побажання та рекламації гостя.

## **МОДУЛЬ 6.**

**(3 кредити 42/66 годин)**

### **ЗМ. 6.1. Пропозиція послуг в місці відпочинку.**

1. Інформація про місце відпочинку.
2. Визначні місця.
3. Інформація про екскурсії.
4. Календар культурних заходів.
5. Програма одноденної екскурсії.
6. Індивідуальна та групова подорож.

### **ЗМ. 6.2 Класифікація готелів.**

1. Європейська класифікація.
2. Класифікація готелів в Німеччині.
3. Історія готельної справи
4. Типи сучасних готелів.
5. Класичні готелі та нетипові готелі.
6. Сімейні готелі та готельні ланцюги.

## **МОДУЛЬ 7.**

**3 кредити (45/ 63)**

### **ЗМ. 7.1. Професії в туризмі. Історія туризму.**

1. Професія менеджера в туристичній галузі.
2. Підготовка фахівців туристичної галузі.
3. Підготовка фахівців в Україні.
4. Від подорожі до туризму.
5. Із історії туризму.
6. Масовий туризм.

### **ЗМ. 7.2 Внутрішній туризм.**

1. Розвиток туризму в Німеччині.
2. Внутрішній туризм.

3. Туристичні маршрути Німеччини
4. Пішохідні маршрути.
5. Велосипедні тури.
6. Зелений туризм.
7. Розвиток туризму в Україні.
8. Туристичні маршрути Криму.

## **МОДУЛЬ 8.**

**3 кредити (45/64 годин)**

### **З.М. 8.1. Міжнародний туризм.**

1. Різновиди туризму.
2. Улюблені маршрути німців за кордоном.
3. Курорти Іспанії.
4. Туризм в Австрії.
5. Туризм у Швейцарії.
6. Літній туризм.
7. Зимовий туризм.

### **ЗМ. 8.2. Туристичні бюро та туристичний продукт.**

1. Туристичний продукт.
2. Туристичні бюро.
3. Вибір подорожі.
4. Пакетний тур.
5. Індивідуальний тур.
6. Програма анімації.

### 1.3. Освітньо-кваліфікаційні вимоги

<b>Вміння (за рівнями сформованості) та знання</b>	<b>Сфери діяльності (виробнича, соціально- виробнича, соціально- побутова)</b>	<b>Функції діяльності у виробничій сфері (проектувальна, організаційна, управлінська, виконавська, технічна, інші)</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
- робити записи, виписки, складання плану тексту, письмового повідомлення, що відображає певний комунікативний намір ( знання лексико-граматичних засобів релевантного відтворення комунікативних намірів на письмі)	соціально-виробнича	
- вести ділове листування, використовуючи фонові культурологічні та країнознавчі знання ( знання мовних особливостей ділового листування, лексики, граматики, синтаксису, ділового етикету, культурологічного аспекту)	виробнича, соціально-виробнича	
- заповнювати анкети ( знання правил та методики складання анкет, правил та методики заповнення анкет)	соціально-побутова	
- проводити анотування ( знання методів анотування та реферування іншомовних джерел, лінгвістичних особливостей анотування та реферування іншомовних джерел)	виробнича	
- фіксувати інформацію отриману під час читання тексту ( знання абревіатур фахових термінів у певній професійній галузі)	виробнича	
- реалізовувати комунікативні наміри на письмі ( знання методів реалізації на письмі комунікативних намірів: установлення ділових контактів, нагадування, вираження прохання, згоди/незгоди, відмови, вибачення, подяки)	виробнича, соціально-виробнича	
- у виробничих умовах, користуючись професійно-орієнтованими іншомовними (друкованими та електронними) джерелами, за допомогою відповідних методів здійснювати ознайомче, пошукове та вивчаюче читання (ознайомче читання з визначеною швидкістю без словника; пошукове читання з визначеною швидкістю без словника; вивчаюче читання з визначеною кількістю невідомих слів з використанням словника) - у виробничих умовах, користуючись розширюваним лексико-граматичним мінімумом та професійно-орієнтованими іншомовними	виробнича	

1	2	3
(друкованими та електронними) джерелами за допомогою відповідних методів проводити аналітичне опрацювання іншомовних джерел з метою отримання інформації, що необхідна для вирішення певних завдань професійно-виробничої діяльності (знання лексико-граматичних особливостей оглядів наукової літератури; лінгвістичних методів аналітичного опрацювання іншомовних джерел; робота з іншомовними джерелами наукового характеру)		
- працювати з контрактами, договорами про партнерство, результатами патентного пошуку, рекламою з метою врегулювання виробничих питань ( знання роботи з іншомовними джерелами професійно-виробничого характеру)	виробнича	
- під час виконання професійних обов'язків використовуючи комп'ютерні системи автоматизованого перекладу та електронні словники, робити переклад іншомовної інформації (знання основ перекладу професійно-орієнтованих іншомовних джерел; знання комп'ютерного перекладу іншомовної інформації) у виробничих умовах під час усного та письмового спілкування за допомогою відповідних методів застосовувати компоненти соціолінгвістичної компетенції для досягнення взаємного порозуміння (знання лексичного мінімуму - найменувань установ, організацій, назв керівних посадових осіб, назв предметів, процесів та операцій, фактів у різних сферах життя; - категорій буття, їхніх властивостей та відносин, географічних, демографічних, економічних та політичних даних конкретної країни світу, мова якої вивчається; - основ міжкультурної свідомості з визначенням взаємин; - регіональних та соціальних відмінностей між Україною та країною, мову якої вивчають)	виробнича	

#### 1.4. Рекомендована основна навчальна література

1. Носков С.А. Самоучитель немецкого языка. – Минск, ВШ, 1999.
2. Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка. – М., «ЧеРО», 1997.
3. Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock, Jutta Muller. Themen Aktuell 1:

Kursbuch.Arbeitsbuch. Hueber, 2003

4. Ulrike Cohen. Zimmer frei: Deutsch im Hotel: Lehrbuch. CD. Langenscheidt, 2000.
5. Nicoletta Grandi. Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Arbeitsbuch.CD. Langenscheidt, 2000.
6. Ulrike Cohen. Herzlich willkommen Neu: Deutsch in Restaurant und Tourismus Lehrbuch., Arbeitsbuch. CD. Langenscheidt, 2001.
7. Paola Barberis Italiano, Elena Bruno Valperga. Deutsch im Hotel – Gespräche führen. Lehrbuch. CD.  
Paola Barberis Italiano, Elena Bruno Valperga. Deutsch im Hotel – Korrespondenz. Lehrbuch
8. Martin Muller, Paul Rusch, Theo Scherling, Lukas Wertenschlag, Heinrich Graffmann, Helen Schmitz. Optimal A1,2: Lehrwerk/Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache: Lehrbuch. Langenscheidt, 2003
9. Colin C. Unterhenmen Deutsch. Klett. 1999

#### **WEB-Seiten:**

1. Deutsch als Fremdsprache <http://www.daf-portal.de/>
2. Landeskunde <http://landeskunde.wordpress.com/>
3. Deutsche Welle <http://www.dw-world.de>
4. Das Goethe-Institut <http://www.goethe.de/>
5. Deutsch als Fremdsprache - Fariborz Dadkhahs DaF-Linksammlung<http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/daf-links/laender/ger.php3>

### **1.5. Анотація програми навчальної дисципліни**

Програма “Ділова іноземна мова друга»/»Ділова іноземна мова друга(додаткова)» призначена для студентів, що вивчають туризм. Вона складається з восьми окремих модулів.

**Цілі програми** прилаштовані до потреб майбутнього фахівця. Головна мета – розвинути іноземну мовну компетентність студентів, допомогти їм



ефективно спілкуватися в професійному довіллі.

**Мета вивчення:** формування необхідної комунікативної спроможності в сферах професійного, ділового та ситуативного спілкування в усній та письмовій формах, навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, що обумовлена професійними потребами; оволодіння новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела.

**Предмет дисципліни:** обсяг лексики та граматики іноземної мови, що дає можливість здійснювати професійне та повсякденне спілкування та одержати необхідну професійну інформацію з іноземних видань

У кінці курсу, студенти зможуть спілкуватися німецькою мовою у повсякденній практиці та в рамках фахової тематики, розуміти автентичні тексти з підручників, газет, журналів, спеціалізованих журналів та Інтернет джерел; робити підготовлені індивідуальні презентації; вести професійну кореспонденцію з різних потреб, пов'язаних з особистими та професійними сферами.

## 2. РОБОЧА НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА

### 2.1. Структура навчальної дисципліни

**Друга ділова іноземна мова / Ділова іноземна мова друга**  
**(додаткова)німецька**  
**(за вимогами ECTS)**

Призначення: підготовка спеціалістів	Напрямок, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
<b>Кількість кредитів</b> , відповідних ECTS – 27,5 <b>Модулів – 8</b> <b>Змістових модулів – 18</b> <b>Загальна кількість годин - 775</b>	Напрямок підготовки - 6.020107- “Туризм”, спеціальність “Туризм”	<b>Нормативна</b> <b>Рік підготовки:</b> 1, 2,3,4 <b>Семестр:</b> 1-8 <b>Аудиторні заняття –</b> Практичні – 381 Лекції – 0 Лабораторні – 0 Самостійна робота – 394 <b>Вид підсумкового контролю –</b> залік, іспит
<i>Примітка:</i> співвідношення кількості годин аудиторних занять і самостійної роботи становить 33% до 64%		

У процесі навчання студенти отримують необхідні знання в результаті відвідування аудиторних (практичних) занять. Деякі аспекти винесені на самостійне навчання студентів. Самостійна робота допомагає активізувати діяльність студентів у вивченні мови на етапах засвоєння лексико-граматичного матеріалу і формування лексико-граматичних навичок.

### 2.2. Тематичний план навчальної дисципліни

При вивченні дисципліни «Ділова іноземна мова друга»/ Ділова іноземна мова друга(додаткова)» студент повинен ознайомитися з програмою дисципліни, її структурою, методами і формами навчання, способами і видами контролю і оцінювання знань.

Тематичний план дисципліни «Друга ділова іноземна мова»/ Ділова

іноземна мова друга(додаткова)» складається з восьми модулів. Кожний модуль включає 2-3 змістових модуля, що охоплюють окремий блок дисципліни. Блоки логічно пов'язані загальною тематикою дисципліни.

Навчальний процес характеризується проведенням аудиторних занять, що дозволяють максимально активізувати процес вивчення іноземної мови. Для отримання додаткової інформації та для більш поглибленого вивчення курсу завдяки роботі з додатковими джерелами інформації для студентів передбачена самостійна робота.

## **2.3. ЗМІСТ ДИСЦИПЛІНИ**

### **МОДУЛЬ 1.**

**3 кредити (54/54 годин)**

#### **ЗМ 1.1. Перші контакти**

1. Ввідний фонетичний курс.
2. Вітання. Знайомство. Мовні моделі звертання, ввічливості.
3. Адреса. Місце проживання. Країна.
4. Інформація про людину.
5. Мова.
6. Місяці. Дні тижня. Дата.

#### **ЗМ 1. 2. Особисті контакти та професійне середовище.**

1. Сім'я. Родинні зв'язки. Друзі.
2. Інформація про рідних і знайомих.
3. Робочий день.
4. Навчання. Професія. Розклад занять. Час.
5. Дозвілля. Захоплення.
6. Свята. Погода.

#### **ЗМ 1. 3. Організація зустрічей в ресторані. Прийом гостей вдома.**

1. Їжа та напої.
2. Ресторан. Меню. Вибір.
3. Замовлення. Розрахунок.
4. Запрошення гостей.
5. Підготовка до прийому гостей.

## **МОДУЛЬ 2.**

**3 кредити (48/60 годин)**

### **ЗМ 2.1. Проживання.**

1. Місце проживання.
2. Житло. Квартира. Кімната.
2. Житло в Німеччині.
3. Пошук житла. Об'яви.
4. Готель.
5. Номер у готелі.

### **ЗМ 2.2 Орієнтація в місті**

1. Місто.
2. Орієнтація у місті.
3. Громадський транспорт.
4. Рідне місто. Визначні місця.
5. Екскурсія. Огляд міста.

## **МОДУЛЬ 3**

**3 кредити (54/54 годин)**

### **ЗМ 3.1. Канікули та відпустка. Підготовка до подорожі.**

1. Канікули та відпустка.
2. Подорож.
3. Підготовка до подорожі.
4. Складання чемодана. Одяг.
5. Необхідні речі.

### **ЗМ 3.2. Подорож залізницею.**

1. Подорож залізницею.
2. На вокзалі.
3. Придбання білетів.
4. В поїзді. В дорозі.
5. Прибуття.

### **ЗМ 3.3. Подорож літаком.**

1. Подорож літаком.
2. В аеропорту.
3. В літаку.
4. Прибуття.
5. Подорож за кордон.

## **МОДУЛЬ 4.**

**3 кредити (48/60 годин)**

### **ЗМ 4.1. Німеччина та Україна.**

1. Німеччина.
2. Землі і ландшафти. Визначні місця.
3. Столиця Німеччини. Екскурсія по Берліну.
4. Великі міста Німеччини.
5. Моя Батьківщина. Визначні місця.
6. Столиця України – місто Київ.

### **ЗМ 4.2. Німецькомовні країни**

1. Освіта та культура в Німеччині.
2. Звичай та свята.
3. Німецькомовні країни.

4. Визначні місця Австрії.
5. Столиця Австрії.
6. Швейцарія. Визначні місця.
7. Туристичні міста Швейцарії.

## **МОДУЛЬ 5.**

**2,5 кредити (45/45 годин)**

### **З.М. 5.1. Організація готелю.**

1. Рекламні проспекти готелів.
2. Розміщення готелю.
3. Оснащення готелю і номерів.
4. Бронювання номерів по телефону.
5. Служба прийому гостей.
6. Реєстрація гостей.

### **З.М. 5.2. Організація обслуговування в готелі.**

1. Телефонна служба. Офіційні та неофіційні розмови.
2. Прийом повідомлень для гостей.  
Передача повідомлень гостям.
3. Пропозиція культурних та спортивних програм.
4. Анімація для дітей.
5. Пропонувати гостям відвідати визначні пам'ятки місцевості.
6. Екскурсійні програми.
7. Від'їзд гостя. Роз'яснення щодо розрахунку за надані послуги.
8. Відповідь на побажання та рекламачії гостя.

## **МОДУЛЬ 6.**

**(2 кредити 42/30 годин)**

### **ЗМ. 6.1. Пропозиція послуг в місці відпочинку.**

1. Інформація про місце відпочинку.
2. Визначні місця.
3. Інформація про екскурсії.
4. Календар культурних заходів.
5. Програма одноденної екскурсії.
6. Індивідуальна та групова подорож.

### **ЗМ. 6.2 Класифікація готелів.**

1. Європейська класифікація.
2. Класифікація готелів в Німеччині.
3. Історія готельної справи
4. Типи сучасних готелів.
5. Класичні готелі та нетипові готелі.
6. Сімейні готелі та готельні ланцюги.

## **МОДУЛЬ 7.**

**2,5 кредити (45/45 годин)**

### **ЗМ. 7.1. Професії в туризмі. Історія туризму.**

1. Професія менеджера в туристичній галузі.
2. Підготовка фахівців туристичної галузі.
3. Підготовка фахівців в Україні.
4. Від подорожі до туризму.
5. Із історії туризму.
6. Масовий туризм.

### **ЗМ. 7.2 Внутрішній туризм.**

1. Розвиток туризму в Німеччині.
2. Внутрішній туризм.
3. Туристичні маршрути Німеччини

4. Пішохідні маршрути.
5. Велосипедні тури.
6. Зелений туризм.
7. Розвиток туризму в Україні.
8. Туристичні маршрути Криму.

## **МОДУЛЬ 8.**

**2,5 кредити (45/45 годин)**

### **З.М. 8.1. Міжнародний туризм.**

1. Різновиди туризму.
2. Улюблені маршрути німців за кордоном.
3. Курорти Іспанії.
4. Туризм в Австрії.
5. Туризм у Швейцарії.
6. Літній туризм.
7. Зимовий туризм.

### **ЗМ. 8.2. Туристичні бюро та туристичний продукт.**

1. Туристичний продукт.
2. Туристичні бюро.
3. Вибір подорожі.
4. Пакетний тур.
5. Індивідуальний тур.
6. Програма анімації.



## 2.4. Розподіл часу за модулями і змістовими модулями та форми навчальної роботи студента

Модулі (семестри) та змістові модулі	Всього кредит/ /годин	Пр.	СРС
<b>МОДУЛЬ 1.</b>	<b>3/108</b>	<b>54</b>	<b>54</b>
ЗМ 1.1	1/36	18	18
ЗМ 1.2	1/36	18	18
ЗМ 1.3	1/ 36	18	18
<b>МОДУЛЬ 2.</b>	<b>3/108</b>	<b>48</b>	<b>60</b>
ЗМ 2.1	1,5/54	24	30
ЗМ 2.2	1,5/54	24	30
<b>МОДУЛЬ 3.</b>	<b>3/108</b>	<b>54</b>	<b>54</b>
ЗМ 3.1	1/36	18	18
ЗМ 3.2	1/36	18	18
ЗМ 3.3	1/36	18	18
<b>МОДУЛЬ 4.</b>	<b>3/108</b>	<b>48</b>	<b>60</b>
ЗМ 4.1	1,5/54	24	30
ЗМ 4.2	1,5/54	24	30
<b>МОДУЛЬ 5.</b>	<b>2,5/90</b>	<b>45</b>	<b>45</b>
ЗМ 5.1	1,5/54	23	31
ЗМ 5.2.	1/36	22	14
<b>МОДУЛЬ 6.</b>	<b>2/72</b>	<b>42</b>	<b>30</b>
ЗМ 6.1	1/36	21	15
ЗМ 6.2	1/36	21	15
<b>МОДУЛЬ 7.</b>	<b>2,5 90</b>	<b>45</b>	<b>45</b>
ЗМ 7.1	1,5/54	23	31
ЗМ 7.2	1/36	22	14
<b>МОДУЛЬ 8.</b>	<b>3/108</b>	<b>45</b>	<b>45</b>
ЗМ 8.1	1,5/54	23	31
ЗМ 8.1	1/36	22	14
Всього:	<b>21,5 775</b>	<b>381</b>	<b>394</b>

## 2.5. Практичні заняття

№ ПЗ	Зміст	Кількість годин
	<b>1</b>	<b>2</b>
	<b>Модуль 1</b>	
	<b>Змістовий модуль 1.1.</b>	
<b>1</b>	Erste Kontakte: sich begrüßen, sich vorstellen Phonetischer Vorkurs. ABC Grammatik: Artikel	<b>2</b>
<b>2</b>	Phonetischer Vorkurs. ABC. Übungen Grammatik: Wortfolge. Aussagesatz. Personen ansprechen: „du“ oder „Sie“	<b>2</b>

	1	2
3	Adresse. Buchstabieren. Länder und Kontinente. Dialoge sprechen Grammatik: Personalpronomen. Zahlen bis 12. Fragesätze. Präpositionen „in“ und „aus“. Übungen	2
4	Telefonieren. Postkarten schreiben. Rechnen. Grammatik: Zahlen. Verb und Subjekt: Konjugation Präsens. Aufforderungssatz. Übungen	2
5	Sprachen. Deutsch lernen. Dialoge sprechen Grammatik: Fragesatz. Ja-/Nein-Fragen.	2
6	Erste Schritte im Lesen. Informationen zu Personen: Berufe, Wohnort, Alter, Familienstand. Kurze Texte Grammatik: Verb: Konjugation. Übungen	2
7	Studium. Stundenplan. Wochentage Grammatik: Verben „haben“ und „sein“ Präsens	2
8	Systematisierung des lexikalisch-grammatischen Materials	2
9	<b>Modulkontrolle: Test</b>	2
	<b>Змістовий модуль 1.2.</b>	
10	Unser Unterrichtsraum. Utensilien und Gegenstände Grammatik: Bestimmter und unbestimmter Artikel. Verneinung: kein, keine Übungen	2
11	Unterrichtsraum Kurze Texte lesen und Informationen zuordnen Grammatik: Plural. Komposita Übungen	2
12	Meine Umgebung. Familie Grammatik: Akkusativ. Übungen	2
13	Familie und Freunde Grammatik: Akkusativ. Possessivpronomen.	2
14	Über die Familie und Freunde erzählen. Mündliche Kommunikation Grammatik: Untrennbare Verben	2
15	Mein Arbeitstag Uhrzeiten nennen. Alltagsaktivitäten nennen. Grammatik: Präpositionen „um“, „von ... bis“, Dativ	2
16	Arbeitstag Text „Meine Arbeitswoche“ Trennbare Verben. Reflexive Verben. Dativ	2
17	Über Arbeitstag erzählen Dialoge sprechen Grammatik: Trennbare Verben. Reflexive Verben. Dativ Aufgaben und Übungen	2
18	<b>Modulkontrolle: Test</b>	2
	<b>Змістовий модуль 1.3.</b>	
19	Freizeit. Dialoge hören Grammatik: Modalverben	2
20	Texte über Freizeit und Hobbys lesen Aufgaben machen Grammatik: Modalverben. Satzposition. Starke Verben.	2

	1	2
21	Veranstaltungskalender. Sich verabreden. Dialoge bilden: Redemittel. Mündliche Kommunikation Gr.: Fragepronomen.	2
22	Text „Fit und gesund“ Grammatik: Pronomen „man“ mit Modalverben	2
23	Essen und Trinken Text „Mahlzeiten in Deutschland“ Grammatik: Pronomen „man“	2
24	Essgewohnheiten beschreiben Dialoge hören und sprechen Gr.: Starke Verben. Nicht und kein	2
25	Im Restaurant bestellen und bezahlen Speisekarte lesen und verstehen Mündliche Kommunikation	2
26	Über Speisen sprechen. Das Fest. Gr.: Deklination: Artikelwörter und Substantiv. Modalverben	2
27	Modulkontrolle: Test.	2
	<b>Модуль 2.</b>	
	<b>Змістовий модуль 2.1.</b>	
28	1. Wohnort. Nach dem Wohnort fragen. Einen Wohnort nennen. Ein Haus beschreiben. Grammatik: Präpositionen mit Dativ. Personalpronomen im Dativ	2
29	Text „Mein Haus“ Gr.: Präpositionen mit Dativ. Personalpronomen im Dativ Demonstrativpronomen. Lokale Adverbien	2
30	Zimmer. Eigenes Zimmer beschreiben. Möbel benennen Gr.: Präpositionen mit Dativ und Akkusativ. Verben stellen, stehen, legen, liegen, hängen, stecken.	2
31	Was findet man in einem Hotelzimmer? Ein Hotelzimmer einrichten. Gr.: Präpositionen mit Dativ und Akkusativ. Verben stellen, stehen, legen, liegen, hängen, stecken. Lokale Adverbien	2
32	Zimmerbesichtigung: Zimmerkategorien, Ausstattung und Preise. Dialoge lesen und sprechen. Gr.: Zahlwörter	2
33	Urlaub in einem Strandhotel Zufrieden – unzufrieden. Einen Brief schreiben	2
34	Wohnungsanzeigen verstehen. Gr.: Abkürzungen verstehen.	2
35	Wohnungssuche. Ein Zimmer im Hotel buchen	2
36	Über die Wohnsituation in den deutschsprachigen Ländern sprechen.	2
37	Hörverstehen Gr.: Pluralbildung der Substantive	2
38	Einen Aufsatz schreiben. Mein Traumzimmer	2
39	<b>Modulkontrolle</b>	2
	<b>Змістовий модуль 2.2.</b>	
40	1. Eine fremde Stadt. Sich informieren – sich orientieren Grammatik: Fragesätze mit Fragepronomen	2

	1	2
41	Ein Tag in der fremden Stadt. Informationen austauschen, eine Stadt vorstellen Gr.: Präpositionen mit Dativ und Akkusativ	2
42	Einen Weg auf dem Stadtplan beschreiben	2
43	Sich in der Stadt orientieren. Nach dem Weg fragen. Dialogübungen Gr.: Präpositionen	2
44	Wegbeschreibungen und Sehenswürdigkeiten Gr.: Demonstrativpronomen	2
45	Die Stadt und ihre Gebäude Gr.: Komparativ, Superlativ	2
46	Stadtverkehr Gr.: Komparativ, Superlativ	2
47	Meine Heimatstadt. Leseverstehen Gr.: Rektion der Verben	2
48	Eine Stadtrundfahrt durch Charkiw. Gr.: Rektion der Verben	2
49	Gesprächsthema „Die Sehenswürdigkeiten meiner Stadt“	2
50	<b>Modulkontrolle</b>	2
51	<b>Semestermodulkontrolle</b>	2
	<b>Модуль 3</b>	
	<b>Змістовий модуль 3.1.</b>	
52	Reisen. Text „Reisen macht Spaß“ Gr.: Nebensätze.	2
53	Wie reisen die Deutschen? Leseverstehen Gr.: Nebensätze.	2
54	Eine Reise beschreiben. Ferien an der Nordsee Gr.: Perfekt. Bildung. Partizip II. Perfekt der regelmäßigen Verben. Satzklammer	2
55	Eine Reise beschreiben Gr.: Perfekt mit „haben“ oder „sein. Partizip II: trennbare – untrennbare Verben	2
56	Eine Reise beschreiben Gr.: Perfekt der unregelmäßigen Verben	2
57	Rund um den Urlaub. Text „Wie Herr Sebastian Gsangl zum ersten Mal richtig Urlaub gemacht hat?“ Dialoge zum Thema lesen und sprechen.	2
58	Eine Reise planen. Was gehört in den Koffer? Kleidung und Utensilien Gr.: Satzreihe. Konjunktionen dann, deshalb, trotzdem, folglich, also.	2
59	Gesprächsthema „Meine Reise“	2
60	<b>Modulkontrolle</b>	2
	<b>Змістовий модуль 3.2.</b>	
61	Die Begegnung auf dem Bahnhof Gr.: Perfekt und Präteritum: Gebrauchsunterschiede	2
62	Text „Auf dem Bahnhof“ Präteritum der regelmäßige Verben	2

	1	2
63	Am Fahrkartenschalter. Dialoge sprechen Präteritum der regelmäßigen Verben	2
64	Dialoge am Bahnhof. Wortschatzübungen Video.	2
65	Im Zug. Dialogübungen Gr.: Präteritum der unregelmäßigen Verben	2
66	Hörverstehen: Durchsagen am Bahnhof Gr.: Präteritum der unregelmäßigen Verben	2
67	Nach Verkehrsverbindungen fragen. Informationen verstehen. Auto mieten Gr.: Präteritum der Modalverben	2
68	Am Taxistand. Im Taxi. Gr.: Präteritum der Modalverben	2
69	<b>Modulkontrolle. Test</b>	2
	<b>Змістовий модуль 3.3.</b>	
70	Flugzeugreise. Fluggesellschaften und Flughafen Gr.: Adverbien	2
71	Ankunft an Flughafen. Hörverstehen Gr.: Lokale Adverbien	2
72	Text „Am Flughafen“ Gr.: Genitiv. Gebrauch der Substantive	2
73	Eine Flugreise buchen. Im Reisebüro. Dialoge lesen und sprechen. Gr.: Genitiv der Eigennamen	2
74	Am Abfertigungsschalter. Reiseinformalitäten erledigen Gr.: Substantive der schwachen Deklination im Genitiv	2
75	Im Flugzeug. Wie vertragen Sie den Flug? Gr.: Substantive der schwachen Deklination im Genitiv	2
76	Gesundheit und Körper Gr.: Präpositionen mit dem Genitiv	2
77	<b>Modulkontrolle</b>	2
78	<b>Semestermodulkontrolle</b>	2
	<b>Модуль 4</b>	
	<b>Змістовий модуль 4.1.</b>	
79	Deutschland. Geografische Lage. Landschaften. Gr.: Steigerung der Adjektive und Adverbien	2
80	Die deutschen Bundesländer und ihre Hauptstädte Gr.: Steigerung der Adjektive und Adverbien	2
81	Die Bundesländer und ihre Sehenswürdigkeiten Gr.: Deklination der Adjektive nach dem unbestimmten Artikel	2
82	Die Bundesländer und ihre Sehenswürdigkeiten Gr.: Deklination der Adjektive nach dem unbestimmten Artikel	2
83	Die Städte Deutschlands Gr.: Deklination der Adjektive nach dem bestimmten Artikel	2
84	Die Städte Deutschlands Gr.: Deklination der Adjektive nach dem bestimmten Artikel	2
85	Die Hauptstadt Deutschlands. Aus der Geschichte. Gr.: Deklination der Adjektive im Plural	2
86	Die Sehenswürdigkeiten der Hauptstadt. Hörverstehen Gr.: Deklination der Adjektive	2

	1	2
87	Die Stadtrundfahrt durch Berlin. Mündliche Kommunikation. Gr.: Relativer Superlativ	2
88	Mein Heimatland ist die Ukraine. Geografische Lage. Landschaften. Gr.: Relativer Superlativ	2
89	Die Ukraine und ihre Sehenswürdigkeiten. Gr.: Steigerung der Adjektive. Konjunktionen wie, als	2
90	<b>Modulkontrolle</b>	2
	<b>Змістовий модуль 4.2.</b>	
91	Typisch deutsch. Vorstellungen über Deutschland bekommen, vergleichen, Gr.: Satzreihe. Konjunktionen.	2
92	Bräuche und Sitten Deutschlands. Gr.: Doppelkonjunktionen	2
93	Feste in Deutschland Gr.: Doppelkonjunktionen	2
94	Bildung und Kultur. Gr.: Objektsätze	2
95	Deutschsprachige Länder: Österreich. Allgemeine Informationen. Gr.: Nebensätze mit den Konjunktionen weil, da.	2
96	Sehenswürdigkeiten Österreichs. Gr.: Satzgefüge. Konjunktionen weil, da	2
97	Wien ist die Hauptstadt Österreichs Gr.: Infinitivsätze um ... zu +Inf. Nebensätze mit damit.	2
98	Die Städte Österreichs und ihre Sehenswürdigkeiten Gr.: Nebensätze mit wenn und als.	2
99	Die Schweiz. Geografische Lage. Landschaften. Gr.: Temporalsätze	2
100	Sehenswürdigkeiten der Schweiz Gr.: Temporalsätze	2
101	Sehenswerte Städte der Schweiz <b>Modulkontrolle</b>	2
102	<b>Semestermodulkontrolle</b>	2
	<b>Модуль 5</b>	
	<b>Змістовий модуль 5.1.</b>	
103	Werbeprospekte der Hotels Gr.: Lokale Adverbien und Präpositionen. Adjektive	2
104	Die Lage des Hotels Gr.: Lokale Adverbien und Präpositionen. Adjektive	4
105	Die Hotelausstattung. Auskünfte über Hoteleinrichtungen geben. Verpflegung in Hotels Gr.: sich lassen + Infinitiv	4
106	Gäste unterbringen und über Zimmereinrichtungen informieren. Text „Im Hotel“ Gr.: Zahlwörter	2
107	An der Rezeption. Typischer Tagesablauf an der Rezeption Gr.: Nebensätze. Konjunktionen seit; nachdem	2
108	Hörverstehen: „An der Rezeption“	2

	1	2
109	Angemeldete und unangemeldete Gäste empfangen. Anmeldeformular ausfüllen Gr.: Imperativ	2
110	Stammgäste empfangen Gr.: Substantivierte Adjektive	2
111	<b>Modulkontrolle</b>	2
	<b>Змістовий модуль 5.2.</b>	
112	Zimmerreservierung. Telefonische Reservierung Gr.: Konjunktionen je ...desto, wenn ...auch, wie ... auch	2
113	Telefonieren. Gr.: Konjunktiv II	2
114	Private Telefonate. Offizielle Gespräche per Telefon Gr.: Passiv. Bildung	2
115	Telefonservice im Hotel Gr.: Passiv Präsens	2
116	Mitteilungen entgegennehmen. Nachrichten übergeben. Gr.: Unpersönliches Passiv	2
117	Schriftliche Zimmerreservierung Briefe per E-Mail schreiben.	2
118	Hotelangebote. Sport- und Freizeitprogramme anbieten Gr.: Infinitiv ohne zu	2
119	Kinderbetreuung Gr.: Infinitiv ohne zu	2
120	Ausflugsprogramme empfehlen. Über Sehenswürdigkeiten erzählen Gr.: Infinitiv mit zu	2
121	Die Beschwerden. Sich auf Beschwerden reagieren. Die Abreise der Gäste.	2
122	<b>Modulkontrolle</b>	2
	<b>Модуль 6</b>	
	<b>Змістовий модуль 6.1.</b>	
123	Informationen über den Urlaubsort. Hinweise für den Urlaubsort geben Gr.: Deklination der Adjektive	2
124	Sehenswürdigkeiten empfehlen. Gr.: Deklination der Adjektive	2
125	Stadtrundfahrten. Gr.: Präpositionen mit Dativ und Akkusativ.	2
126	Veranstaltungskalender. Über Veranstaltungen informieren. Gr.: Konjunktiv II sein, sollen	2
127	Touristeninformation: Führungen in der Stadt. Ausflugsprogramme empfehlen. Gr.: Modalverben. Präpositionen mit D.	2
128	Individual- und Gruppenreisen. Über Ziele, Verkehrsmittel und Unterkünfte informieren. Gr.: Passiv. Adjektiv	2
129	Theaterbesuch Gr.: Konjunktiv II können, werden	2
130	Ein Fest besuchen. Gr.: Temporalangaben. Objektsatz	2

	1	2
131	Projekt: Aufenthaltsprogramm für die Gäste zusammenstellen.	2
132	<b>Modulkontrolle</b>	2
	<b>Змістовий модуль 6.2.</b>	
133	Hotelklassifikation Gr.: Satzgefüge: Relativsätze	2
134	Europäische Hotelklassifizierung. Hotelklassifizierung in Deutschland Gr.: Satzgefüge: Relativsätze	4
135	Aus der Geschichte des Gastgewerbes. Gr.: Passiv. Ersatzformen.	4
136	Seit dem Mittelalter bis zum XIX. Jahrhundert Gr.: Infinitivgruppen.	2
137	Hoteltypologie Gr.: Infinitivgruppen.	2
138	Service im Hotel Gr.: Partizip I als Attribut	2
139	Hotellerie und Parahotellerie. Familienhotels und Hotelketten Gr.: Partizip I als Attribut	2
140	<b>Modulkontrolle</b>	2
141	<b>Semestermodulekontrolle</b>	2
	<b>Модуль 7</b>	
	<b>Змістовий модуль 7.1.</b>	
142	Berufe im Tourismus Gr.: Pronominaladverbien.	2
143	Die Ausbildung der Fachleute für Tourismusindustrie Gr.: Pronominaladverbien	4
144	Touristikkaufleute Gr.: Satzgefüge. Pronomen „man“	2
145	Tourismusstudium in der Ukraine Gr.: „Man“ mit Modalverben.	2
146	Bewerbungsschreiben Gr.: Zusammengesetzte Wörter. Präsens und Perfekt.	2
147	Die Ausbildung im Ausland. Gr.: Partizipien als Attribut	2
148	Vom Reisen zum Tourismus Gr.: Haben + zu + Inf.	2
149	Aus der Geschichte des Reisens Gr.: Sein + zu + Inf.	2
150	Massentourismus Gr.: Fremdwörter. Pronominaladverbien	2
151	<b>Modulkontrolle</b>	2
	<b>Змістовий модуль 7. 2.</b>	
152	Deutschland als Reiseland Gr.: Demonstrativpronomen	2
153	Wo erholen sich die Deutschen in der Heimat Gr.: Satzgefüge	2
154	Touristische Routen in Deutschland Gr.: Erweitertes Attribut	2



	1	2
155	Touristische Routen in Deutschland Gr.: Abkürzungen	2
156	Die Touren für Wanderer Gr.: Reflexive Verben. Die Position des Pronomen <i>sich</i>	2
157	Radtouren Gr.: Konjunktionen mit Doppelrektion	2
158	Der grüne Tourismus Gr.: Präpositionen	2
159	Tourismus in der Ukraine. Gr.: Wortbildung	2
160	Touristische Routen auf der Krim Gr.: Attributive Partizipien	2
161	Projekt: Eine Tour zusammenstellen und präsentieren	2
162	<b>Modulkontrolle</b>	2
	<b>Модуль 8</b>	
	<b>Змістовий модуль 8.1.</b>	
163	Internationaler Fremdenverkehr Gr.: Wortbildung. Nominalisierung	2
164	Auslandsreisen Gr.: Wortbildung. Adjektive	2
165	Beliebte Urlaubsziele der Deutschen im Ausland beschreiben. Nachteile erkennen Gr.: Nebensätze.	2
166	Einreiseinformationen. Gr.: Nebensätze	2
167	Kurorten in Spanien. Gr.: Zahlwörter. Rektion der Verben	2
168	Tourismus in Österreich. Informationen im Internet finden und kurze berichte vorbereiten Gr.: Modalverben	2
169	Tourismus in der Schweiz. Werbeprospekte lesen, wichtige Informationen erkennen und kurze Mitteilungen vorbereiten Gr.: Plural der Substantive	2
170	Sommerurlaub. Erholungsmöglichkeiten beschreiben. Gr.: Konjunktionen	2
171	Winterurlaub. Über Besonderheiten des Urlaubs im Winter sprechen. Sich mit Winterurlaubsarten vertraut machen Gr.: Eigennamen.	2
172	Skireisen. Skisportmöglichkeiten. Ausrüstung beschreiben. Gr.: Wortbildung	2
173	<b>Modulkontrolle</b>	
	<b>Змістовий модуль 8. 2.</b>	
174	Reiseangebot. Reisearten und Reisetypen. Gr.: Infinitivgruppen	2
175	Reisebüro. Arten von Reisebüros unterscheiden. Gr.: Komparation der Adjektive	2
176	Beratungsgespräche im Reisebüro führen. Gr.: Rektion von Verben. Pronominaladverbien	2

	1	2
177	Reiseinformationen. Reiseprospekte. Gr.: Abkürzungen	2
178	Dialoge im Reisebüro. Korrespondenz. Redemittel	2
179	Pauschalreise. Die Pauschale anbieten und die Kunden beraten Gr.: Modalverben	2
180	Individualreise. Gespräche mit den Kunden führen Gr.: Konjunktiv II	2
181	Animation. Die Gäste über Programme informieren. Sich mit der Arbeit von Animatoren vertraut machen Gr.: Passiv mit Modalverben	2
182	<b>Modulkontrolle</b>	2
183	<b>Semestermodulkontrolle</b>	2

## 2.6. Самостійна навчальна робота студента

	ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1.1	
	1	2
	Підготовка до практичних занять: Ввідний фонетичний курс. Фонетико-орфографічний практикум. Тема «Перші контакти». Лексико-граматичні вправи. Підготувати розповідь про себе (в письмовій та усній формах)	
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1.2</b>	
	Підготовка до практичних занять: Тема: Unterrichtsraum. Тема: Familie und Freunde. Розповідь про сім'ю. Тема: Mein Arbeitstag. Розповідь про робочий день. Лексико-граматичні вправи.	
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1.3</b>	
	Підготовка до практичних занять: Тема: Freizeit und Hobby. Скласти діалог. Тема: Fit und gesund. Переказ тексту. Тема: Essen und Trinken. Діалоги в кафе. ( Bestellen und bezahlen.) Лексико-граматичні вправи.	
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2.1</b>	
	Підготовка до практичних занять: Тема: Wohnung. Розповідь про будинок, квартиру, кімнату. Лексико-граматичні вправи по темі.	
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2.2</b>	
	Підготовка до практичних занять: Тема: Eine Stadt. Тема: Nach dem Weg fragen. Тема: meine Heimatstadt. Розповідь про визначні місця свого рідного міста. Лексико-граматичні вправи по темі.	
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3.1</b>	
	Підготовка до практичних занять: Тема: Reisen. Тексти по темі. Розповідь про подорож. (Perfekt). Лексико-граматичні вправи по темі.	
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3.2</b>	
	Підготовка до практичних занять: Тема: Auf dem Bahnhof. Тексти по темі. Переказ. Скласти діалоги « У білетної каси», «В потязі». Тема: «Auto mieten». Лексико-граматичні вправи по темі.	
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3.3</b>	
	Підготовка до практичних занять: Тема: Flugzeugreise. Текст « Am Flughafen». Переказ тексту (Präteritum). Скласти діалоги «Eine Flugreise buchen», „Am Abfertigungsschalter“. Лексико-граматичні вправи по темі.	

	1	2
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4.1</b>	
	Підготовка до практичних занять: Тема: Deutschland. Die Bundesländer. Die Städte Deutschlands. Die Hauptstadt. Тексти по темі. Підготувати інформаційну довідку по землях Німеччини.(коротко, лише основні моменти). Тема: Die Sehenswürdigkeiten in Berlin. Розповідь про визначні місця Берліну. Лексико-граматичні вправи по темі.	
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4.2</b>	
	Підготовка до практичних занять: Тема: Bräuche und Feste in Deutschland. Тексти. Тема: Deutschsprachige Länder: Österreich, die Schweiz. Тексти. Розмовна тема «Deutschsprachige Länder» Лексико-граматичні вправи по темі.	
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 5.1</b>	
	Підготовка до практичних занять: Тема: Hotel: Die Lage und Ausstattung. An der Rezeption. Складати діалоги. Дати опис готелю німецькою мовою. ( Вихідні дані - українською/російською) Розмовна тема «Hotel» Лексико-граматичні вправи по темі.	
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 5.2</b>	
	Підготовка до практичних занять: Тема: Telefonieren. Telefonservice im Hotel. Мовні вирази з теми. Складати діалоги. Тема: Hotelangebote. Прогнозування діалогів. Лексико-граматичні вправи по темі.	
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 6.1</b>	
	Підготовка до практичних занять. Тема: Am Urlaubsort. Складати діалоги. Лексико-граматичні вправи по темі. Скласти програму перебування гостя.	
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 6.2</b>	
	Підготовка до практичних занять. Тема: Aus der Geschichte der Hotels. Hoteltypologie. Hotelklassifizierung. Розповідь про типи готелів. Лексико-граматичні вправи по темі.	
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 7.1</b>	
	Підготовка до практичних занять. Теми: Підготовка спеціалістів для туристичної галузі. Із історії розвитку туризму. Тема: Розвиток туризму в Німеччині. Лексико-граматичні вправи по темі.	
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 7.2</b>	
	Підготовка до практичних занять. Теми: Deutschland als Reiseland. Tourismus in der Ukraine. Тексти. Лексико-граматичні вправи по темі. Розмовна тема «Deutschland als Reiseland» Скласти маршрут по Україні .	
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 8.1</b>	
	Підготовка до практичних занять. Теми: Auslandsreisen. Лексико-граматичні вправи по темі. Інформація про країни.(переклад)	
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 8.2</b>	
	Підготовка до практичних занять. Тема: Reisebüros. Складати діалоги по темі. Лексико-граматичні вправи по темі.	

## 2.7 Засоби контролю та структура залікового кредиту (денна форма навчання )

Види та засоби контролю (тестування, контрольні роботи, індивідуальні завдання тощо)	Розподіл балів, %
1	2
<b>Модуль 1. Поточний контроль зі змістових модулів</b>	
ЗМ 1.1 (Test 1)	20%
ЗМ 1.2 (Test 2)	20%
ЗМ 1.3 (Test 3)	20%
<b>Підсумковий контроль з МОДУЛЮ 1 (Test 4)</b>	40%
<b>Всього за модулем 1</b>	100%
<b>Модуль 2. Поточний контроль зі змістових модулів</b>	
ЗМ 2.1 (Test 5)	30%
ЗМ 2.2 (Test 6)	30%
<b>Підсумковий контроль з МОДУЛЮ 2 (Test 7)</b>	40%
<b>Всього за модулем 2</b>	100%
<b>Модуль 3. Поточний контроль зі змістових модулів</b>	
ЗМ 3.1 (Test 8)	20%
ЗМ 3.2 (Test 9)	20%
ЗМ 3.3 (Test 10)	20%
<b>Підсумковий контроль з МОДУЛЮ 3 (Test 11)</b>	40%
<b>Всього за модулем 3</b>	100%
<b>Модуль 4. Поточний контроль зі змістових модулів</b>	
ЗМ 4.1 (Test 12)	30%
ЗМ 4.2 (Test 13)	30%
<b>Підсумковий контроль з МОДУЛЮ 4 (Test 14)</b>	40%
<b>Всього за модулем 4</b>	100%
<b>Модуль 5. Поточний контроль зі змістових модулів</b>	
ЗМ 5.1 (Test 15)	30%
ЗМ 5.2 (Test 16)	30%
<b>Підсумковий контроль з МОДУЛЮ 5 (Test 17)</b>	40%
<b>Всього за модулем 5</b>	100%
<b>Модуль 6. Поточний контроль зі змістових модулів</b>	
ЗМ 6.1 (Test 18)	30%
ЗМ 6.2 (Test 19)	30%
<b>Підсумковий контроль з МОДУЛЮ 6 (Test 20)</b>	40%
<b>Всього за модулем 6</b>	100%
<b>Модуль 7. Поточний контроль зі змістових модулів</b>	
ЗМ 7.1 (Test 21)	30%
ЗМ 7.2 (Test 22)	30%
<b>Підсумковий контроль з МОДУЛЮ 7 (Test 23)</b>	40%

Продовження табл.

1	2
<b>Всього за модулем 7</b>	100%
<b>Модуль 8. Поточний контроль зі змістових модулів</b>	
ЗМ 8.1 (Test 24)	30%
ЗМ 8.2 (Test 25)	30%
<b>Підсумковий контроль з МОДУЛЮ 8</b> (Test 26)	40%
<b>Всього за модулем 8</b>	100%

### Порядок поточного оцінювання знань студентів

Поточне оцінювання здійснюють під час проведення практичних занять з метою перевірки рівня підготовленості студента. Об'єктами поточного контролю є:

- 1) активність і результативність роботи студента протягом семестру над вивченням програмного матеріалу дисципліни;
- 2) відвідування занять;
- 3) самостійне вивчення питань курсу;
- 4) успішність виконання поточного контролю (контрольні роботи, тестування);

Оцінку "відмінно" ставлять за умови відповідності виконаного завдання студентом або його усної відповіді за усіма зазначеними критеріями. Відсутність тієї чи іншої складової знижує оцінку.

### Проведення поточного контролю

Поточний контроль (тестування) здійснюють та оцінюють за питаннями, які винесено на практичні заняття та самостійну роботу. Поточний контроль проводять у письмовій формі після того, як розглянуто увесь теоретичний матеріал і виконані самостійні завдання в межах кожної теми змістового модуля. Поточний контроль проводиться у вигляді тестової роботи. Даний вид контролю передбачає виявлення ступеня опанування студентом матеріалу модуля і вміння його застосовувати.

У відповідності до програми навчальної дисципліни тестові роботи проводять на останньому практичному занятті відповідного змістовного модулю. Загальна тривалість тестової роботи - 2,0 години. Тестова робота

містить завдання різного рівня складності. Для оцінювання рівня відповідей студентів на тестові завдання використовуються відповідні критерії оцінювання наведені в тесті.

### **Проведення підсумкового письмового екзамену**

До підсумкового контролю допускають студентів, які набрали в сумі за всіма змістовими модулями більше 30% балів від загальної кількості з дисципліни (тобто більше 50% від кількості балів поточного контролю) за внутрішнім вузівським рейтингом або системою ECTS , або наявність позитивних оцінок з проміжного модульного контролю (за національною системою).

Екзамен здійснюють у письмовій та усній формах за екзаменаційними білетами. Екзаменаційний білет складається з трьох частин: читання професійно-орієнтованого тексту з метою отримання необхідної інформації складання граматичного тесту, співбесіда за фаховою тематикою. За повну відповідь у першій та другій частині студент отримує по 15%, за повну відповідь у третій частині

10% від загальної суми балів, що складає 40%.

Підсумкову оцінку з дисципліни виставляють в національній системі , оцінювання результатів навчання і в системі ECTS згідно з методикою переведення показників успішності знань студентів Академії в систему оцінювання за шкалою ECTS.

### **Шкала перерахунку оцінок результатів навчання в різних системах оцінювання**

Система оцінювання	Шкала оцінювання			
1	2			
Внутрішній вузівський рейтинг, %	100-91			
Національна 4-бальна і в системі ECTS	5 відмінно А	Національна 4-бальна і в системі ECTS	5 відмінно А	Національна 4-бальна і в системі ECTS

1		2					
Внутрішній вузівський рейтинг у системі ECTS, %	100-91	Внутрішній вузівський рейтинг у системі ECTS, %		100-91		Внутрішній вузівський рейтинг у системі ECTS, %	
Національ на 7-бальна і в системі ECTS	відмінно А	Національ на 7-бальна і в системі ECTS	відмінно А	Національ на 7-бальна і в системі ECTS	відмінно А	Національ на 7-бальна і в системі ECTS	відмінно А
ECTS, % студентів	А 10	ECTS, % студентів	А 10	ECTS, % студентів	А 10	ECTS, % студентів	А 10
Система оцінюван ня	Шкала оцінюван ня	Система оцінюван ня	Шкала оцінюван ня	Система оцінювання	Шкала оцінюван ня		
						Система оцінювання	

\* з можливістю повторного складання

\*\* з обов'язковим повторним

Для студентів заочної форми навчання передбачені наступні види контролю знань: студенти виконують контрольну роботу та здають усний матеріал; успішний захист контрольної роботи та усного матеріалу є допуском до екзамену.

### Проведення підсумкового письмового іспиту

Підсумковий контроль здійснюють шляхом проведення іспиту за екзаменаційними білетами. Підсумковий іспит перевіряє рівень комунікативної компетенції студента у межах як загальнонавчальної, так і професійної і фахової тематики відповідно до вимог програми. Підсумковий іспит складається з письмової та усної частин. Екзаменаційний білет включає: читання професійно-орієнтованого тексту з метою отримання необхідної інформації, складання граматичного тесту, співбесіда за фаховою тематикою, під час якої студент має виявити своє вміння зрозуміти й коректно вести розмову і дискутувати у фахово-професійному контексті. Загальну оцінку студент отримує згідно вимог до бакалаврів за напрямом 6.020107 “Туризм» з урахуванням повноти відповіді в кожній частині іспиту. Підсумкову оцінку з дисципліни виставляють в

національній системі оцінювання результатів навчання.

**Оцінка «відмінно»** - Студент виявляє досконале вміння розуміти прочитаний професійно-орієнтований текст, при обговоренні прочитаного матеріалу та в співбесіді демонструє відповідність темі, чітку структуру, логічність викладу, зв'язність висловлювань та реалізацію комунікативного наміру. Студент використовує лексику відповідно до комунікативного наміру та високого рівня володіння англійською мовою. При складанні граматичного завдання студент демонструє відмінне знання вживання різноманітних граматичних структур. Усна відповідь студента відповідає всім фонетичним нормам: правильність вимови, інтонації, темпу мовлення. Письмова відповідь оформлена акуратно.

**Оцінка «добре»** - Студент виявляє достатньо високе вміння розуміти прочитаний професійно-орієнтований текст, при обговоренні прочитаного матеріалу та в співбесіді демонструє відповідність темі, структуру, логічність викладу, зв'язність висловлювань та реалізацію комунікативного наміру, не допускаючи суттєвих неточностей, що впливають на загальну картину відповіді. Студент вміло використовує отримані знання. При складанні граматичного завдання студент демонструє добре володіння різноманітними граматичними структурами. Усна відповідь студента відповідає всім фонетичним нормам: правильність вимови, інтонації, темпу мовлення. Письмова відповідь оформлена акуратно.

**Оцінка «задовільно»** - Студент виявляє задовільне вміння розуміти прочитаний професійно-орієнтований текст, демонструє посередні знання основного матеріалу. При обговоренні прочитаного та в співбесіді не завжди демонструє відповідність темі, порушує послідовність викладу відповіді. При складанні граматичного завдання студент демонструє невисокий рівень знань вживання різноманітних граматичних структур. Усна відповідь студента не завжди відповідає всім фонетичним нормам. Присутня неохайність в оформленні відповіді, що ускладнює сприйняття матеріалу викладачем.

**Оцінка «незадовільно»** - Студент не дав відповідь на значну частину



програмного матеріалу. У відповідях присутні значні помилки, письмова відповідь оформлена неохайно.

## 2.8 Інформаційно-методичне забезпечення

Бібліографічні описи, Інтернет адреси	ЗМ, де застосовується
1	2
<b>1. Рекомендована основна навчальна література</b> (підручники, навчальні посібники, інші видання)	
1. Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock, Jutta Muller. Themen aktuell 1: Kursbuch /Arbeitsbuch. Hueber Verlag, 2003	1-2
2. Носков С.А. Самоучитель немецкого языка. – Минск, ВШ, 1999.	1-2
3. Martin Muller, Paul Rusch, Theo Scherling, Lukas Wertenschlag, Heinrich Graffmann, Helen Schmitz. Optimal A1,2: Lehrwerk/Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache: Lehrbuch. Langenscheidt, 2003	1-4
4. Ulrike Cohen. Zimmer frei: Deutsch im Hotel: Lehrbuch. CD. Langenscheidt, 2000.	5-8
5. Nicoletta Grandi. Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Arbeitsbuch.CD. Langenscheidt, 2000.	
6. Ulrike Cohen. Herzlich willkommen Neu: Deutsch in Restaurant und Tourismus Lehrbuch., Arbeitsbuch. CD. Langenscheidt, 2001.	6-8
7. Paola Barberis Italiano, Elena Bruno Valperga. Deutsch im Hotel – Gespräche führen. Lehrbuch. CD.	2-8
8. Paola Barberis Italiano, Elena Bruno Valperga. Deutsch im Hotel – Korrespondenz. Lehrbuch	8
9. Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка. – М., «ЧЕРО», 1997.	1-7
10. C. Conlin.Unternehmen Deutsch, Lehrbuch. Klett, 1999	3- 5
<b>2. Додаткові джерела</b>	
1. Monika Reimann. Übungsgrammatik für Anfänger. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2001.	2-8
2. Christian Fandrych, Ulrike Tallowitz. Klipp und Klar. Übungsgrammatik Deutsch in 99 Schritten. Ernst Klett International, 2004	1-8
3. Hans-Jurgen Hantschel, verena Klotz, Paul Krieger. Mit Erfolg zu Start Feutsch. Übungsbuch. Ernst Klett Sprachen, 2004	1-8
4. Christian Fandrych, Ulrike Tallowitz. Sage und Schreibe. Übungswortschatz Grundstufe Deutsch in 99 Kapiteln	1-8
<b>3. Методичне забезпечення</b>	
1. Збірник вправ і завдань з граматики німецької мови (для студентів 1-4 курсів денної форми навчання усіх спеціальностей). Укл.: Потапенко С.М., Шелухіна В.С. Харків, ХДАМГ, 2007.	1-8

1	2
2. Збірник текстів і завдань з німецької мови (для студентів 1-2 курсів денної форми навчання за спеціальністю 6.050400 спеціалізації «Готельне господарство» і «Туризм»; за спеціальністю 6050200 «Менеджмент організацій» Укл.: Потапенко С.М., Шелухіна В.С. Харків, ХДАМГ, 2005	5-8
3. Збірник тестів і завдань з дисципліни «Ділова іноземна мова друга (додаткова)»(німецька мова)(для організації практичної роботи студентів 3-4 курсів денної форми навчання за напрямами підготовки: 0504»Туризм» (6.140101) «Готельно-ресторанна справа», 6.020107 »Туризм»). Укл.: Потапенко С.М., Шелухіна В.С. – Харків, ХДАМГ, 2009	5-8
4. Збірник тестів з дисципліни «Ділова іноземна мова» (німецька мова) (для організації практичної роботи студентів 2 курсу денної форми навчання за напрямом підготовки 6.140101 - «Готельно-ресторанна справа», 6.020107 - «Туризм»)	3-6

## НАВЧАЛЬНЕ ВИДАННЯ

**Шелухіна Валентина Сергіївна**

**Потапенко Світлана Миколаївна**

Програма та робоча програма навчальної дисципліни **«Друга ділова іноземна мова» та «Ділова іноземна мова друга(додаткова) (німецька мова)** (для студентів 1-4 курсів денної форми навчання за напрямом підготовки 6.020107 (0504) - «Туризм»)

План 2009, поз. 1098 Р

---

Підп. до друку 29.04.2010 р.

Друк на ризографі

Тираж 10 пр.

Формат 60х84 1/16

Ум. друк. арк. 1,8

Зам. № 5992

Видавець і виготовлювач:

Харківська національна академія міського господарства,  
вул. Революції, 12, Харків, 61002

Електронна адреса: [rectorat@ksame.kharkov.ua](mailto:rectorat@ksame.kharkov.ua)

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи: ДК №731 від 19.12.2001